MTL. L.1801/2.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
27 III 1951
Transmis à M. Coordinatie
Overgezonden aan de H. Cruca

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e Februari 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent dd. 10 Februari 1948 waarbij een deel van het organiek kader van het Ministerie van Justitie wordt overgebracht naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin", heeft ter zitting van 17 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 7 février 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent en date du 10 février 1948 transférant une partie du cadre organique du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé publique et de la Famille", a donné en sa séance du 17 février 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp dat de wijziging beoogt van het kader der buitendiensten van de Dienst der Staatsinrichtingen voor geesteszieken, geeft aanleiding tot een aantal opmerkingen die alleen de vorm betreffen.

De titel zou best als volgt worden gesteld : "Koninklijk besluit houdende wijziging van het besluit van de Regent van 10 Februari 1948 waarbij bepaalde diensten van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden overgebracht.".

De inleiding zou als volgt moeten aangevuld en gewijzigd worden :

"Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 27 Februari, 23 Augustus en 26 September 1947, 9 Februari en 23 Juni 1948;

Gelet op het besluit van de Regent van 10 Februari 1948 waarbij bepaalde diensten van het Ministerie van Justitie naar het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden overgebracht;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart 1950, bij het besluit van de Regent van 2 Juni 1950 en bij de koninklijke besluiten van 29 September en 30 November 1950;

.../...

Gelet op het akkoord van Onze Eerste-Minister, gegeven 23 October 1948, 5 Maart, 6 April, 8 December, 14 December 1949, 25 Februari, 4 Juli en 9 Augustus 1950 ;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

... " .

De tabel van artikel 1 voege men in bijlage aan het besluit toe. Artikel 1 kan dan als volgt worden gesteld :

" Artikel 1.- In de tabel vastgesteld bij artikel 4 van het besluit van de Regent van 10 Februari 1948 wordt het kader der buitendiensten, met de weddeschalen die er aan verbonden zijn, vervangen door de tabel die bij dit besluit is gevoegd.".

De bepalingen betreffende het van kracht worden, dienen ondergebracht in éénzelfde artikel dat het uitvoeringsformulier voorafgaat. Artikels 2 en 4 kunnen derhalve als volgt gesteld worden :

" Artikel 2.- Het tijdelijk kader der buitendiensten omvat de volgende bedieningen en weddeschalen :

(volgt het kader).

Artikel 4.- Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1948, behoudens artikel 2 dat uitwerking heeft met ingang van 1 Januari 1950.".

Wat de tabel betreft, dienen de afkortingen vermeden te worden. Verscheidene bepalingen in de kolom "Aanmerkingen" staan niet op hun plaats : zo dienen, wat betreft de ambten "aalmoezenier", "hoofdverpleger" en "eerstaanwezend zieken-oppasser", de aanmerkingen geplaatst recht tegenover de weddeschaal in absolute cijfers.

.../...

De accolade naast de ambten "eerstaanwezend ziekenoppasser", "eerstaanwezend bewaker" en "ziekenoppasser" dient, duidelijkheidshalve, vervangen te worden door twee accoladen waarbij vooreerst de ambten "eerstaanwezend ziekenoppasser" en "eerstaanwezend bewaker" en vervolgens de ambten "ziekenoppasser" en "bewaker" worden verbonden.

In de tweede kolom schrijve men "10 procent van het totaal der ziekenoppassers of bewakers" ("of" in de Franse tekst).

Le projet, qui tend à modifier le cadre des services extérieurs du Service des établissements de l'Etat pour malades mentaux, n'appelle que des observations de pure forme.

Il conviendrait de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal portant modification de l'arrêté du Régent du 10 février 1948 transférant certains services du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé publique et de la Famille.".

Le préambule devrait être complété et modifié comme suit :

"Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent des 27 février, 23 août et 26 septembre 1947, 9 février et 23 juin 1948;

Vu l'arrêté du Régent du 10 février 1948 transférant certains services du Ministère de la Justice au Ministère de la Santé publique et de la Famille ;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent du 16 mars 1950, par l'arrêté du Régent du 2 juin 1950 et par les arrêtés royaux des 29 septembre et 30 novembre 1950;

Vu l'accord de Notre Premier Ministre, donné les 23 octobre 1948, 5 mars, 6 avril, 8 décembre, 14 décembre 1949, 25 février, 4 juillet et 9 août 1950;

Vu l'avis du Comité départemental de consultation syndicale;

... " .

.../...

Le tableau figurant à l'article 1er devrait être repris en annexe de l'arrêté. L'article 1er pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

" Article 1er.- Au tableau figurant à l'article 4 de l'arrêté du Régent du 10 février 1948, le cadre des services extérieurs ainsi que les barèmes y afférents sont remplacés par le tableau annexé au présent arrêté.".

Les dispositions relatives à l'entrée en vigueur devraient faire l'objet d'un même article, qui précéderait la formule exécutoire. Les articles 2 et 4 pourraient être rédigés comme suit :

" Article 2.- Le cadre temporaire des services extérieurs comprend les emplois et barèmes suivants :
(suit le cadre).

Article 4.- Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1948, sauf l'article 2 qui sort ses effets le 1er janvier 1950.".

Il convient d'éviter, dans le tableau, les abréviations. Diverses mentions de la colonne "Observations" ne sont pas à leur place. Ainsi, les observations relatives aux emplois d'"aumônier", de "chef infirmier" et de "garde-malades principal" doivent-elles figurer en regard du barème exprimé en chiffres absolus.

L'accolade reliant les fonctions de "garde-malades principal", de "surveillant principal" et de "garde-malades" devrait, dans un but de clarté, être remplacée par deux accolades, l'une réunissant les fonctions de

.../...

"garde-malades principal" et de "surveillant principal", l'autre les fonctions de "garde-malades" et de "surveillant".

Dans la deuxième colonne, il conviendrait d'écrire "10 p.c. du total des garde-malades ou surveillants" ("of" dans le texte néerlandais).

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, — voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, — président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

J.VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
A.BERNARD, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, — griffier.
greffier adjoint, — greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiées sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Volksgezondheid en van het Gezin.
de la Santé publique et de la Famille.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.